

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz składał fałszywego świadectwa* ** przeciw swojemu bliźniemu. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie poświadczaj nieprawdy przeciw swojemu bliźniemu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz fałszywie świadczył przeciw twemu bliźniemu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz mówił przeciw bliźniemu twemu świadectwa fałszywego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz mówił przeciw bliźniemu twemu świadectwa fałszywego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz mówił przeciw bliźniemu twemu kłamstwa jako świadek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie mów fałszywego świadectwa przeciw bliźniemu swemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie świadcz fałszywie przeciw swemu bliźniemu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie złożysz kłamliwego zeznania przeciwko swojemu bliźniemu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz fałszywie świadczył przeciw bliźniemu twemu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedzieli do Moszego: Ty przemawiaj do nas i będziemy słuchać, ale niech nie przemawia do nas [sam] Bóg, bo umrzemy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не свідчитимеш ложно ложного свідчення проти твого ближнього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie daj fałszywego świadectwa przeciwko twojemu bliźniemu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci fałszywie świadczyć jako świadek przeciw twemu bliźniemu.

¹⁾ Wg P N : daremnego, דָּרֵם .

²⁾ <x>20 23:1</x>; <x>30 5:1</x>; <x>350 4:2</x>; <x>470 19:18</x>; <x>480 10:19</x>; <x>490 18:20</x>